

# Schlag nach im Web!

Online-Nachschlagewerke im Internet

Eine Fortbildung der Bayerischen Bibliotheksschule

Skript: © Margrit Lauber-Reymann und Hanne Schweiger-Schimang; Stand: April 2005

Links zu diesem Skript: [http://www.bib-bvb.de/bib\\_schule/nachschl\\_links.htm](http://www.bib-bvb.de/bib_schule/nachschl_links.htm)

Für die Suche nach Informationen und Fakten im Internet steht neben Suchmaschinen und Verzeichnissen inzwischen auch ein breites Spektrum allgemeiner und fachspezifischer Nachschlagewerke zur Verfügung, das lexikalisches Wissen in online-gerechter Form ermöglicht. Das Nachschlagen in diesen Werken empfiehlt sich vor allem dann, wenn es nicht genügt, durch eine Suchmaschine gefundene und nach deren Rankingkriterien aufgelistete Seiten mit sehr unterschiedlichem Qualitätsstandard und unterschiedlichem Faktengehalt zu konsultieren, sondern wenn es auf wissenschaftlich gesichertes Grundlagenwissen ankommt. Der Text von Online-Nachschlagewerken ist häufig in einer Datenbank enthalten, deren Inhalt – ähnlich dem Inhalt von Bibliothekskatalogen – durch Suchmaschinen nicht erfasst wird. Schon aus diesem Grunde ist es zweckmäßig, über Suchmaschinen hinaus auch direkt auf Nachschlagewerke zuzugreifen.

Die Vorteile eines Online-Nachschlagewerkes gegenüber konventionellen Papierausgaben liegen auf der Hand: neben einem technisch komfortablen Zugang ermöglicht die Struktur als Hypertext nicht nur Links innerhalb des Dokuments, sondern darüber hinaus auch auf zusätzlich relevante, ausgewählte Dokumente im Internet. Ein weiterer Vorteil – auch gegenüber reinen CD-ROM-/DVD-Ausgaben – liegt in der Möglichkeit, den Inhalt ständig aktuell zu halten. Das Arbeiten mit Online-Nachschlagewerken ist inzwischen auch im Bereich von Lehre und Forschung zum Standard geworden. Es werden auch bei sich ändernden Inhalten zitierfähige Ausgaben zur Verfügung gestellt, die auf einem bestimmten Stand im Archiv abgelegt werden. Für längere Artikel wird häufig ein Kopier- und Druckformat angeboten.

Online-Nachschlagewerke existieren in unterschiedlichen Editionsformen. Bei einem Teil handelt es sich um originäre Internet-Dokumente (Bsp.: Stanford Encyclopedia of Philosophy). Zahlreiche Online-Nachschlagewerke basieren jedoch auf dem digitalisierten Text einer vollständigen oder gekürzten Papierausgabe (Encyclopaedia Britannica; Brockhaus; Grolier). Die 68 000 Textseiten von Johann Heinrich Zedlers großem Universal-Lexicon sind online im Graphikformat mit digitalisierten Suchbegriffen verfügbar. Üblich sind auch integrierte Ausgaben, bei denen der Basistext auf CD-ROMs/DVDs vertrieben wird, und die aktuellen Updates über das Internet kostenlos zur Verfügung gestellt werden (Bsp.: Encarta). Neuere CD-ROM-Ausgaben enthalten oft eine große Menge über den Text hinausführender Links ins Internet.

Die Kosten für die Benutzung von Online-Nachschlagewerken sind sowohl im Hinblick auf ihre Höhe als auch auf den Abrechnungsmodus sehr unterschiedlich. Ein großer Teil kann völlig kostenlos benutzt werden. (Bsp.: Wissen.de; Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon; Deutsches Rechtswörterbuch, Grimmsches Wörterbuch). Üblich ist auch, dass ein Teil des Wissens kostenlos zugänglich ist, der umfassendere Teil jedoch bezahlt werden muss (Bsp.: Die Encarta stellt eine Auswahl - ca. ein Drittel des Inhalts – kostenlos zur Verfügung. Die Berechnung erfolgt bei Online-Ausgaben entweder über Abonnements (Bsp.: Encyclopaedia Britannica) oder über die Bezahlung des abgerufenen Artikels (Brockhaus Enzyklopädie, große 24bändige Ausgabe; der Zugang und die Abrechnung erfolgen über den Content Provider Xipolis.Net). Gängige Abrechnungssysteme für Online Content sind u.a.: T-Pay (Bezahlung erfolgt über die Telefon-Rechnung oder anonym mit der Guthaben-Karte „Micro Money“) oder Firstgate Click & Buy (Bezahlung erfolgt per Rechnung, Lastschrift, Kreditkarte oder Prepaid)

Die folgende Zusammenstellung beinhaltet eine Auswahl von empfehlenswerten deutsch- und englischsprachigen Nachschlagewerken im Internet mit möglichst authentischem Inhalt. Soweit nichts anderes angegeben wurde, ist die Benutzung der aufgeführten Werke kostenlos. Stand von Preisangaben: April 2005. Quelle der Preisangaben: Anbieter im Internet. Alle Preisangaben ohne Gewähr. Die Preise beziehen sich auf individuellen, privaten Bezug. Für Institutionen gelten z.T. Sonderkonditionen.

## Zugang zu Nachschlagewerken über Virtuelle Allgemeinbibliotheken und Verzeichnisse:

Die folgenden Suchhilfen enthalten eine allgemeine Übersicht zu Nachschlagewerken:

### **Biblint**

Das Verzeichnis „Bibliographieren im Internet“, von einem Bibliothekar erstellt, enthält auch eine knapp kommentierte Seite „Historische und aktuelle Nachschlagewerke im Internet“.

<http://www.biblint.de/nachschlagewerke.html>

### **Dietz, Frank: Over 2400 Glossary Links**

Umfangreiche, gut gegliederte, jedoch unkommentierte Liste von Nachschlagewerken.

<http://frankdietz.com/glossary.htm>

### **Düsseldorfer Virtuelle Bibliothek: Nachschlagewerke**

Bei jedem Fachgebiet findet sich eine Rubrik „Nachschlagewerke“, die jedoch fast gänzlich unkommentiert und jeweils von unterschiedlicher Qualität ist.

<http://www.rz.uni-duesseldorf.de/WWW/ulb/virtbibl.html>

### **Erlanger Liste**

Umfangreiche, kurz kommentierte Liste des Instituts für Germanistik der Universität Erlangen zu Lexika, Enzyklopädien, Fachsprachen-Wörterbüchern, Übersetzungswörterbüchern und Datenbanken. Zu jedem Nachschlagewerk werden direkt die Suchfelder, z.T. inklusive Hinweisen zur Suchsyntax angeboten. Sehr empfehlenswert.

<http://www.phil.uni-erlangen.de/~p2gerlw/ressourc/lex.html>

### **Internet Public Library: Reference**

Ausführliche Listen mit kommentierten und gut erschlossenen Links zu „reference resources“, wobei dieser Begriff weit gefasst ist. Die Subkategorien wie z.B. „Biographies“ enthalten nicht nur reine Nachschlagewerke, sondern auch andere Websites, die gut aufbereitetes Faktenwissen enthalten.

<http://www.ipl.org/ref/RR/static/ref00.00.00.html>

### **Nachschlagewerke im Internet**

Knapp kommentierte Liste des Bibliotheksservice-Zentrum Baden-Württemberg.

<http://www.bsz-bw.de/links/lexika.html>

### **Yahoo.de: Nachschlagewerke**

enthält u.a. die Rubriken „Akronyme und Abkürzungen“, „Portale und Linksammlungen“, „Lexika“ und „Wörterbücher“. Die Links sind kurz kommentiert, die Auswahl wirkt häufig unvollständig und eher zufällig.

<http://de.yahoo.com/Nachschlagen>

### **Yahoo.com: Reference**

In z.Zt. 39 Kategorien unterteilt sind umfangreiche Linksammlungen zu englischsprachigen Nachschlagewerken zu finden (darunter auch „Acronyms and Abbreviations“, „Dictionaries“ und „Encyclopedia“).

<http://dir.yahoo.com/Reference>

---

## Spezielsuchmaschine für die Suche in Nachschlagewerken:

Die Firma **xrefer** bietet über eine Spezielsuchmaschine den Zugang zum Inhalt von ca. 150 bedeutenden englischsprachigen Nachschlagewerken. Alle Fachgebiete sind vertreten: Kunst, Geschichte, Wirtschaftswissenschaften, Recht, Englische Literatur, Medizin, Linguistik, Musik, Philosophie, Ortsnamen, Zitate, Naturwissenschaften, Technik, Psychologie und Soziologie. Die Werke können gleichzeitig (xreferences) oder spezifisch nach Fachgebieten abgefragt werden. Sämtliche Nachschlagewerke stammen aus renommierten Verlagen wie Oxford Univ. Press, Thames & Hudson, Penguin, Macmillan. **xrefer** hat die kostenfreie Benutzung aufgegeben, inzwischen ist die Benutzung generell mit Kosten verbunden. Das Gebührensystem ist zugeschnitten auf ein Teil- oder Generalabonnement von Bibliotheken oder anderen Institutionen.

<http://www.xrefer.com/>

---

## Nachschlageportale

Diese Anbieter ermöglichen - kostenfrei oder kostenpflichtig – über eine Startseite das Nachschlagen in mehreren Quellen. Die Quellen können z.T. einzeln, z.T. über eine Meta-Suchmaschine abgefragt werden.

### **Bartleby.com**

Das Wissensportal bietet über eine Suchmaschine, mit der einzelne Werke oder alle Werke gleichzeitig abgefragt werden können, den Zugang zu kostenfreien Nachschlagewerken (u.a. Columbia Encyclopedia, 6. Auf. 2001), Zitatensammlungen, klassischen Volltexten, Wörterbüchern und Datenbanken mit statistischen Daten.

<http://www.bartleby.com>

### **Infoplease**

Faktenwissen, Statistiken und Chronologien aus allen Teilen der Welt, gesammelt und zusammengestellt von Informationsspezialisten des bewährten Dienstes „Information Please“. Das enzyklopädische Wissen basiert auf der Columbia Encyclopedia, das Kartenwerk auf Magellan Geografix und die „Almanacs“ werden in Zusammenarbeit mit dem Verlag Times Inc. produziert.

<http://www.infoplease.com>

### **Wissen.de**

Das Portal "Wissen.de" ist ein Unternehmen der DirectGroup Bertelsmann. Das Portal ermöglicht den kostenfreien Online-Zugang zu Inhalten von Verlagen, die dem Bertelsmann Medienunternehmen angehören. Darüber hinaus bietet Wissen.de durch Kooperationen mit renommierten Content-Partnern, beispielsweise der dpa, der Financial Times Deutschland oder dem Magazin Geo, eine Fülle aktueller Informationen. Eine Suchabfrage liefert geprüfte Informationen aus verschiedenen Quellen. Für die Suche in Wörterbüchern stehen Bertelsmann Wörterbuch Deutsche Sprache und Wahrig Die Deutsche Rechtschreibung zur Verfügung. "Lernen, Trainieren, Weiterbilden" bietet Interessantes für Lernwillige, in der Rubrik "Treffpunkt, Foren, Gewinnspiele" werden Foren zu verschiedenen Themen angeboten.

<http://www.wissen.de>

### **Wissenschaft-online**

Wissenschaft-online ist als Tochterunternehmen der „Spektrum der Wissenschaft Verlagsgesellschaft mbH“ Teil der Holtzbrinck-Verlagsgruppe und versteht sich als Partner aller an der Wissenschaft Interessierten. Das Portals möchte "die erste Adresse zu den Themen Wissenschaft, Forschung und Technik im deutschsprachigen Raum sein".

Die meisten Angebote des Portals sind kostenpflichtigen. So auch der Online-Zugang zu 13

Fachlexika von Elsevier/Spektrum Akademischer Verlag und zu 5 zweisprachigen (deutsch-englisch/englisch-deutschen) Fachwörterbüchern aus dem Hause Langenscheidt. Die Online-Fachlexika sind: Lexikon der Arzneipflanzen und Drogen (2.300 Stichwörter), Lexikon der Biochemie (6.000 Stichwörter), Lexikon der Biologie (75.000 Stichwörter; bisher erschienen: A-Sim), Kompaktlexikon der Biologie (15.000 Stichwörter), Lexikon der Chemie (10.000 Stichwörter), Lexikon der Ernährung (11.000 Stichwörter), Lexikon der Geographie, Lexikon der Geowissenschaften (20.000 Stichwörter), Lexikon der Kartographie und Geomatik (5.500 Stichwörter), Lexikon der Neurowissenschaft (14.000 Stichwörter), Lexikon der Optik (3.000 Stichwörter), Lexikon der Physik (20.000 Stichwörter), Lexikon der Psychologie (12.500 Stichwörter).

Zu den zweisprachigen Online-Fachwörterbüchern gehören: Fachwörterbuch Biologie, Biotechnologie und Ökologie, Fachwörterbuch Chemie, Fachwörterbuch Medizin, Fachwörterbuch Physik und Fachwörterbuch Technik.

Die Preise für ein einzelnes Jahresabonnement liegen zwischen €19,90 (für das Online-Fachwörterbuch Physik) und €299,- (für das Lexikon-Abo). Mit dem Lexikon-Abo für jährlich €299,90 bekommt ein Nutzer uneingeschränkten Zugang zu fast allen online verfügbaren Lexika und zu „Spektrum direkt“, der „Wissenschaftszeitung im Internet“. Das „Wörterbuch-Abo“ kostet €129,- und bietet den Zugang zu den 5 Fachwörterbüchern von Langenscheidt und zu „Spektrum direkt“. So genannte Fachgebietsabonnements bieten den Online-Zugang zu den Lexika und dem Fachwörterbuch, die für ein Fach relevant sind und zu „Spektrum direkt“. Die Kosten hierfür liegen je nach Fachgebiet zwischen €79,- und €149,- pro Jahr.

In einigen der Online-Fachlexika kann auch über Xipolis.NET zu den dort gültigen Bedingungen kostenpflichtig recherchiert werden.

<http://www.wissenschaft-online.de>

### **Xipolis.NET**

Xipolis.NET, die "Online-Bibliothek des Wissens", bietet ein einzigartiges Sortiment namhafter Lexika und Enzyklopädien zur teils kostenfreien, teils kostenpflichtigen Online-Recherche an. So kann z.B. im Brockhaus in 15 Bänden, in Kindlers Neues Literaturlexikon, im Gesundheits-Brockhaus, im Roche Lexikon der Medizin und in einigen Fachlexika von Spektrum Akademischer Verlag (siehe oben) online recherchiert werden. Alle Artikel können in der Vollansicht ausgedruckt und gespeichert werden. Sie kosten je nach Nachschlagewerk zwischen €0,25 und €1,00. Bezahlt werden kann durch ein Jahresabonnement für €119,40, ein Punktekonto (z.B. 1000 Punkte für €25,00) oder über das Internet-Zahlungssystem "Firstgate click & buy". Xipolis.NET verbindet die modernen Recherchemöglichkeiten des Internets mit der Zuverlässigkeit und Kompetenz traditionsreicher Verlage.

<http://www.xipolis.net>

---

## Einzelne Allgemeinenzyklopädien

**Brockhaus multimedial 2005.** 4 CD-ROMs od. 1 DVD-ROM; Preis ca. €39,95

**Brockhaus multimedial 2005 premium.** 6 CD-ROMs od. 1 DVD-ROM; Preis ca. €100,-; auch für Linux und Mac erhältlich.

**Updates:** ca. €20,- bzw. €54,- für die Ausgabe premium.

Beide Editionen enthalten den Artikel-Text der 15-bändigen Lexikonausgabe (ca. 100000 Artikel), einen Atlas, 2 Mill. Bilder der dpa, Videos, Animationen, Interaktivitäten, Tondokumente und mehrere Mill. interne Querverweise. Die Premium-Ausgabe enthält mehr Illustrationen, sowie zusätzlich Fachartikel und Quellentexte, historische Karten und weitere interaktive Anwendungen. Eine Schaltstelle zum Internet verbindet mit mehreren Tausend kommentierten Webseiten.

### **Brockhaus: Die Enzyklopädie digital**

Seit Sommer 2003 ist auch die 20. Aufl. der Original Brockhaus-Enzyklopädie (24 Bände) auf CD-ROM erhältlich. (2 CDs und Online Freischaltung im Internet für Aktualisierungen, €990.-; lt. Angabe auf der Homepage der Fa. Brockhaus z.Zt. vergriffen (Stand d. Information: April 2005). Die 21. Auflage der Printausgabe ist in Vorbereitung. Sie soll ab Herbst 2005 erscheinen.  
<http://www.brockhaus.de>

Daneben können einzelne Artikel aus dem Brockhaus in 15 Bänden über das Nachschlageportal „Xipolis“ kostenpflichtig bezogen werden.

Unter dem Produktnamen „**PC-Bibliothek**“ – seit 2005 geändert in „**Office-Bibliothek**“ werden verschiedene Nachschlagewerke aus dem Verlag Brockhaus Duden Meyers / Bibliographisches Institut in Zusammenarbeit mit Microsoft vertrieben. Auch für Mac und Linux erhältlich.  
<http://www.pc-bibliothek.de/office-bibliothek/index.html>

### **MSN Encarta (deutschsprachig)**

Die deutschsprachige „Encarta-Enzyklopädie“ der Fa. Microsoft wird von einer eigenen Redaktion in München betreut.

Die online zugängliche Encarta-Ausgabe der Fa. Microsoft bietet nur noch in sehr geringem Umfang kostenlosen Zugang zu Artikeln der „Encarta-Enzyklopädie“. Der größte Teil der Inhalte muss inzwischen bezahlt werden.

<http://de.encarta.msn.com>

Die kostenpflichtige Online-Version

#### **MSN Encarta Premium – Die Enzyklopädie**

Die 47.000 enzyklopädischen Artikel sind mit Links zu Medienelementen (z.B. Fotos, Diagramme, Video- und Audioclips) und Literaturangaben ausgestattet. Bei einem Teil der Artikel werden von Encarta-Redakteuren ausgewählte Internetsites angezeigt, die vertiefende Informationen bieten. Ein interaktiver Weltatlas, ein englisch/deutsches und deutsch/englisches Wörterbuch, Zugriff auf Quellentexte, ein Lernstudio und Hausaufgabenhilfe werden geboten. Jährliches Abonnement €29,99

<http://de.encarta.msn.com>

CD-ROM- bzw. DVD-Versionen der deutschen Encarta:

**Encarta Enzyklopädie 2005** (1 CD): u.a. 44.000 Artikel (12,7 Mio. Wörter); mehr als 13.700 Photos und Abbildungen; 2.100 Audios und Musikclips; mehr als 6000 Web-Links; Verbindung ins Internet. Preis: €29,99

**Encarta Professional 2005** (4 CDs oder 1 DVD): u.a. 50.000 Artikel (fast 20 Millionen Wörter); ca. 20.500 Photos und Abbildungen; 2.750 Audios und Musikclips; kompletter Encarta Weltatlas mit 1,8 Millionen Karteneinträgen; Wörterbuch, Wörterbuch Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch; mehr als 6000 Web-Links; Verbindung ins Internet. Preis: €89,99

### **Encarta fürs Klassenzimmer**

Im Rahmen des Microsoft-Lizenzprogramms für Schulen und Universitäten kann die Encarta zu Sonderbedingungen von Schulen bezogen werden. Nähere Informationen hierzu sind auf den Internetseiten von Microsoft zu finden:

<http://www.microsoft.com/germany/bildung/schule/produkte/default.msp>

### **Encarta Online (USA)**

Die US-amerikanische frei zugängliche Online-Ausgabe der Encarta bietet

- die freie Recherche in einigen Artikeln der Encarta Encyclopedia,

- einen thematischen Zugang zu ca. 4500 überwiegend kostenpflichtigen Artikeln über „Encarta Encyclopedia“,
- freien Zugang zu Encarta World English Dictionary mit ca. 400.000 Einträgen,
- freien Zugang zum World Atlas: hier können über Stichwortsuche, Pulldown-Menue oder Zoomen Erdteile, Länder und Orte angezeigt werden; mit Routenplaner.

<http://encarta.msn.com>

Die kostenpflichtige Online-Version **MSN Encarta Premium (USA)** bietet den Online-Zugang u.a. zu mehr als 60.000 Artikeln der Encarta, einem interaktiven Atlas, Dictionaries u.a.m. Preis: US\$ 29,95 pro Jahr.

<http://encarta.msn.com>

CD-ROM bzw. DVD-Versionen der US-amerikanischen Encarta :

**Encarta Encyclopedia Standard 2005:** 41.000 Artikel; ca. 13.000 Multimedia-Elemente; ca. 36.000 Karteneinträge; Verbindung ins Internet. Preis: US\$ 19,99

**Encarta Encyclopedia Deluxe 2005:** 63.000 Artikel; ca. 22.000 Multimedia-Elemente; ca. 36.000 Karteneinträge; Verbindung ins Internet. Preis: US\$ 19,99

**Encarta Reference Library Premium 2005** (auch als DVD erhältlich): 68.000 Artikel; ca. 28.000 Multimedia-Elemente; Encarta Interactive World Atlas (ca. 1,8 Mio. Karteneinträge); Encarta World English Dictionary; Encarta Africana (the authoritative source of black history and culture); u.a.m.; Verbindung ins Internet. Preis: US\$ 49,99

Neben der deutschen und US-amerikanischen Ausgabe der Encarta-Online gibt Ausgaben für neun weitere Länder. Zu allen Länderausgaben sind CD-ROM-Versionen, die unterschiedlich umfangreich sind, erhältlich. Z. B.:

Encarta-Online Frankreich: <http://encarta.msn.fr>

Encarta-Online Italien: <http://encarta.msn.it>

Encarta-Online Spanien: <http://encarta.msn.es>

### **Encyclopaedia Britannica (EB) Online**

Die Firma „Encyclopaedia Britannica“ bietet verschiedene Versionen und Teil-Versionen des berühmten Nachschlagewerkes als Software oder online an.

Der vollständige Text der 32-bändigen Encyclopaedia ist u.a. in folgenden elektronischen Ausgaben enthalten:

CD-ROM oder DVD: Britannica Ultimate Reference Suite 2005; ca. \$ 50.-;

Online: Britannica Online Certificate; ca. \$ 70 /Jahr

(Für die Bestellung über Internet gibt es erhebliche Preisnachlässe; für Vorjahresausgaben sind z.T. sehr günstig erhältlich).

Neben dem Text gibt es einen Atlas, eine Zeitleiste, die Themen chronologisch präsentiert und Visual Tours, d.h. aufwändig erstellte Features. Der Benutzer kann sich Ordner anlegen, in denen er gesammeltes Wissen einschließlich Bildern ablegen, bearbeiten und organisieren kann. Quellenangaben dazu werden automatisch erstellt. Die erstellten „reports“ können in ASCII oder HTML exportiert werden.

Zehntausende von ausgewählten Links ins Internet sowie auf relevante Zeitschriftenartikel, auf Bilder und Videos, Tabellen und interaktive Features ergänzen die Texte. Ein Wissensnavigator erstellt ein konzeptuelles Umfeld zum Thema und erleichtert dadurch die Erweiterung oder Einschränkung des Themas.

Das Nachschlagewerk auf CD-ROM wird durch eine Registrierung über das Internet vom Inhalt und vom Programm her kontinuierlich auf dem neuesten Stand gehalten.

<http://www.britannica.com> (Übersicht über alle Produkte)

<http://www.eb.com> (Startseite für die Online-Ausgabe)

### **Grolier Encyclopedia Online**

Das renommierte Nachschlagewerk mit Allgemeinwissen für Schüler, Studenten und Bibliotheksbenutzer in USA. Basiert auf der „Academic American Encyclopedia“, der spanischsprachigen „Nueva Enciclopedia Cumbre en Linea“, dem populären „New Book of Knowledge“, dem Nachschlagewerk „America the Beautiful“ mit detaillierten Länderprofilen der Bundesstaaten der USA, dem Länderlexikon „Lands and Peoples“ und diversen Wörterbüchern und Übersetzungswörterbüchern Englisch/Spanisch. Monatliche Updates zum enzyklopädischen Wissen. Anmeldung erforderlich. Wird wohl hauptsächlich von Schulen, Universitäten und Bibliotheken in Nordamerika abonniert

<http://go.grolier.com>

### **Wikipedia**

Open-Content-Enzyklopädie mit Ausgaben in verschiedenen Sprachen. Die Artikel werden weltweit von selbst ernannten Experten zugetragen. Der Inhalt ist dementsprechend von sehr unterschiedlichem Niveau, zumal er von jedem Nutzer verändert werden kann. Beim Umschalten auf eine andere Sprache wird z.T. ein völlig anderer Inhalt zum gleichen Thema geboten. Trotz gewisser Mängel außerordentlich erfolgreich und mit 500000 Artikeln in Englisch und 210000 Artikeln in Deutsch sehr umfangreich.

<http://www.wikipedia.org>

### **Meyers Konversationslexikon**

4. Aufl.- Leipzig, 1888 – 1889

<http://www.meyers-konversationslexikon.de>

**Zedler, Johann Heinrich: Grosses, vollständiges Universal-Lexicon** aller Wissenschaften und Künste. – Leipzig, 1732 – 1754.

Digitalisierte Registerbegriffe zu allen Artikeln mit Verlinkung zur Lexikon-Seite im Grafik-Format (68.000 eng bedruckte Seiten).

<http://mdz.bib-bvb.de/digbib/lexika/zedler>

---

### **Biographische Nachschlagewerke:**

Zur Recherche nach authentischen biographischen Daten empfiehlt sich die Suche in einem der o.a. Nachschlagewerke. Daneben existieren eigenständige biographische Nachschlagewerke. Eine Auswahl (ohne kommerzielle Anbieter oder aus spezifisch populären Bereichen wie Unterhaltung und Sport):

**Internationaler Biographischer Index** des K.-Saur-Verlages. Enthält die Namen, Geburtsdaten, den Beruf (bzw. das Wirkungsgebiet) sowie die biographische Quellenangabe von 3,2 Mill. Personen. Der Volltext der Biographien wird jedoch nicht im Internet zur Verfügung gestellt, sondern ist nach wie vor über die kostenpflichtigen Microfiches erhältlich.

<http://www.biblio.tu-bs.de/acwww25u/wbi> (Stand April 2005: Nicht mehr verfügbar!)

**Kumuliertes Register der Allgemeinen Deutschen Biographie (ADB; 1873-1912)** und der **Neuen Deutschen Biographie (NDB; seit 1953)**. Die Artikel der ADB sind ebenfalls online verfügbar, während für Artikel der NDB nach wie vor auf die Printausgabe verwiesen wird.

<http://www.ndb.badw-muenchen.de/>

### **Lemo – Lebendiges Virtuelles Museum Online**

Das Deutsche Historische Museum in Berlin und das Haus der Geschichte in Bonn präsentieren ein Nachschlagewerk und eine Dokumentensammlung zur deutschen Zeit- und Kulturgeschichte.

schichte im 20. Jh. Enthält eine umfangreiche Sammlung von Biographien zu Personen der Zeitgeschichte.

<http://www.dhm.de/lemo/>

**Munzinger Archiv.** Bis auf wenige Ausnahmen ist der Volltext der Einträge kostenpflichtig.

<http://www.munzinger.de>

### **Oxford Dictionary of National Biography**

" Biographies of people who shaped the history of the British Isles and beyond, from the earliest times to the year 2001. 55,000 people - 62 million words - 10,000 contributors - 10,000 images - 60 volumes and online." Bei individuellem Bezug £ 195,-- im Jahr. Sonderpreise für Schulen.

<http://www.oxforddnb.com/subscribed>

-----

## Wörterbücher

Im Internet ist eine Vielzahl von Sprach- und Fachwörterbüchern und Fachencyklopädien verfügbar. Zu finden sind sie über Virtuellen Bibliotheken oder Nachschlageportale (vgl. oben) oder über spezielle Wörterbuch-Portale.

### **Portale für Wörterbücher:**

**Erlanger Liste** (vgl. oben)

<http://www.phil.uni-erlangen.de/~p2gerlw/ressourc/lex.html>

### **OneLook dictionary search**

Eine Suchmaschine durchsucht über 900 frei zugängliche Wörterbücher nach Definitionen oder Übersetzungen. Die Suche kann eingeschränkt werden auf einzelne Fachgebiete.

<http://www.onelook.com/>

### **Language Dictionaries and Translators**

Portal für Sprachwörterbücher

<http://www.word2word.com/dictionary.html>

### **Your dictionary**

Umfangreiches Portal für Sprach- und Sachwörterbücher. Ca. 1800 dictionaries in 230 Sprachen.

<http://www.yourdictionary.com>

-----

### **Beispiele für einzelne Sprachwörterbücher:**

**Adelung, Johann Christoph: Grammatisch-kritisches Wörterbuch** der hochdeutschen Mundart mit beständiger Vergleichung der übrigen Mundarten ... - 1811.

Vollständig digitalisiert (4.000 Seiten). Original-Seiten auch im Graphik-Format.

<http://mdz.bib-bvb.de/digbib/lexika/adelung>

**Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm.** 1852 – 1961; Neubearb. 1965 – DFB-Projekt im Fach Germanistik der Universität Trier in Zsarb. mit dem Kompetenzzentrum für Elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften. Der komplette Text steht frei zur Verfügung, die technische Aufbereitung ist noch nicht abgeschlossen.

<http://germa83.uni-trier.de/DWB/>

**LEO Wörterbücher**, erstellt vom Fachbereich Informatik der TU München  
Deutsch-Englisches / Englisch-Deutsches Wörterbuch mit ca. 400000 Einträgen und Audio-  
Aussprache. Das französische Wörterbuch hat z. Zt. 139000 Einträge.  
<http://dict.leo.org>

### **Merriam Webster Online**

Das maßgebliche amerikanische Wörterbuch der englischen Sprache. Wortbedeutung, Wort-  
funktion, Etymologie, Aussprache, Beziehungswörter u. Zusammenhänge, Synonyme. Man kann  
im Dictionary (direkter Worteintrag) oder im Thesaurus suchen. Merriam Webster ist integriert  
in mehrere Nachschlageportale und Enzyklopädien (z.B. EB online). Die ungekürzte Ausgabe  
(Merriam Webster Unabridged) ist kostenpflichtig, dafür frei von Werbung.  
<http://www.m-w.com/netdict.htm>

### **PONSline: das Online-Wörterbuch**

bietet Übersetzungen aus dem Deutschen ins Englische, Französische, Italienische, Polnische  
und Spanische und umgekehrt. Über 110.000 Stichwörter und Wendungen je Sprache.  
<http://www.pons.de>

### **Wortschatzlexikon**

Das Wortschatzlexikon für den sprachwissenschaftlichen Gebrauch bietet statistische Daten und  
Zusammenhänge zu sechs Millionen Wörtern in 15 Millionen Beispielsätzen; das Projekt Deut-  
scher Wortschatz wurde 1995 an der Abt. Automatische Sprachverarbeitung des Instituts für In-  
formatik der Universität Leipzig begründet. Das Projekt kooperiert bei der Erstellung und Auf-  
bereitung der Daten sowohl mit Content Providern als auch mit Softwarefirmen und befreundeten  
wissenschaftlichen Instituten (u.a. C. H. Beck, K.G. Saur Verlag, Der Spiegel, Süddeutsche  
Zeitung, die tageszeitung). Über den Wortindex wird zusätzlich auf den Inhalt von ca. 30 Fach-  
lexika verlinkt.  
<http://wortschatz.uni-leipzig.de>

---

## **Beispiele für Fachwörterbücher und Fachencyklopädien**

- Bibliothekswesen

**Bibliotheksglossar deutsch/englisch.** Zsgest. Von Birgit Wiegandt. Enthält ca. 50000 Fach-  
begriffe u. Abkürzungen (inkl. Zss-Abkürzungen) aus der Welt des Buches, der Bibliothek  
und der EDV.  
<http://www.cyboerg.de/glossar>

**Wörterbuch Buch- und Bibliothekswesen deutsch – französisch.** Zsgst. Von Ulrike Mi-  
chalowsky.  
[http://info.ub.uni-potsdam.de/datenbanken/df\\_gossar/startglossar.htm](http://info.ub.uni-potsdam.de/datenbanken/df_gossar/startglossar.htm)

- Geographie

### **Fischer-Weltalmanach**

In der Online-Ausgabe des Fischer Weltalmanachs werden derzeit in der Rubrik "Staaten"  
194 Staaten mit ihren abhängigen Gebieten, autonomen Regionen und Provinzen vorgestellt.  
Die Informationen sind gegenüber der Druckausgabe verkürzt. In der Rubrik "Biographien"  
sind biographische Angaben zu ca. 150 Staatsoberhäuptern der Welt zu finden. Unter "Kul-  
tur" sind die bedeutendsten nationalen und internationalen Kulturpreise und Auszeichnungen  
mit weiterführenden Links aufgelistet. Im "Archiv" stehen Texte und Sonderbeiträge älterer  
Weltalmanach-Ausgaben zur Verfügung, die durch aktuelle Ereignisse wieder an Relevanz

gewonnen haben. Über das Feld "Stichwortsuche" kann der Artikelbestand des Online-Weltalmanachs durchsucht werden. Unter „Links“ sind u. a. Linklisten zu "Nationalen Statistischen Ämtern" und "Regierungen weltweit" zu finden.

<http://www.weltalmanach.de>

Die CD-ROM-Ausgabe des Fischer-Weltalmanachs bietet neben vollständigen Länderinformationen u.a. geographische Karten zu allen Staaten und Gebieten und Politikerbiographien mit Portraitfotos an. Buchausgabe mit CD-ROM: €28,90 (Buch: €14,90, CD-ROM: €19,90); e-Book: €14,90 (z. Zt. reduziert €7,45).

### **Perry-Castañeda Library Map Collection**

Die Hauptbibliothek der University of Texas at Austin hat einen kleinen Teil (z.Zt. 5.715 Karten) ihrer Kartensammlung gescannt und über das Internet zugänglich gemacht. Hier findet man Weltkarten, Karten zu Regionen und Ländern und historische Karten.

<http://www.lib.utexas.edu/maps/index.html>

### **Spiegel-Almanach**

Die Online-Ausgabe des Spiegel-Almanachs bietet Länderinformationen zu den Ländern der Erde. Zu jedem Land sind die Informationen nach Themen wie z.B. Geografie/Bevölkerung, Politisches System, Gesundheit/Soziales, Bildung und Wirtschaft aufbereitet. (Buchausgabe: €14,50)

<http://www.spiegelalmanach.de> oder <http://www.spiegel.de/almanach>

### **The World Fact Book**

Statistische Daten zu den Ländern der Erde in englischer Sprache.

Frei zugängliche Ausgabe einer Datensammlung, die vom CIA für Regierungsbeamte der USA erstellt wird, und vom Umfang und Inhalt her auf deren spezielle Bedürfnisse ausgerichtet ist. Die Informationen werden von offiziellen Stellen wie z.B. Bureau of the Census (Department of Commerce), Bureau of Labor Statistics (Department of Labor), Central Intelligence Agency, US Board on Geographic Names (Department of the Interior), US Transportation Command (Department of Defense) aber auch von Privatleuten zur Verfügung gestellt.

<http://www.odci.gov/cia/publications/factbook>

- Germanistik

### **Mittelhochdeutsche Wörterbücher auf CD-ROM und im Internet**

Die wichtigsten lexikographischen Hilfsmittel für das Studium älterer deutscher Texte auf CD-ROM und im Internet. Entwickelt im Fachbereich Germanistik der Universität Trier in Zusammenarbeit mit dem Kompetenzzentrum "Neue Publikationsformen für geisteswissenschaftliche Grundlagenwerke", in Verbindung mit der Akademie der Wissenschaften und der Literatur zu Mainz.

Bei der Benutzung kann es noch zu technischen Problemen kommen.

<http://gaer27.uni-trier.de/MWV-online/MWV-online.html>

- Geschichte

### **Graesse, J. G. Th.: Orbis latinus (2. Ed. - 1909)**

Enthält – wie schon die erste Auflage – nur spezielle Ortsnamen, die in den gängigen Latein-Wörterbüchern nicht enthalten sind.

<http://www.columbia.edu/acis/ets/Graesse/contents.html>

### **Lexikon epigraphischer Fachbegriffe**

Hrsg. vom Epigraphischen Zentrum der Ludwig-Maximilians-Universität München

<http://www.epigraphica-europea.uni-muenchen.de>

- Kunst

**Prestel Künstlerlexikon**

Lexikon zu Kunst und Künstlern im 20. Jahrhundert.

<http://www.prestel-kuenstlerlexikon.de>

- Medizin

**The Merck Manual of Diagnosis and Therapy, 17<sup>th</sup> ed. 1999**

Diese Jahrgangsausgabe des weltweit verbreiteten Nachschlagewerkes für Ärzte steht kostenlos im Internet zur Verfügung.

Ebenfalls frei verfügbar sind:

**The Merck Manual of Medical Information – Second Home Edition (Stand: 2003)**, das medizinische Information in verständlicher Alltagssprache bietet.

**The Merck Manual of Health & Aging, ed. 2005** (z.Zt. nur teilweise online zugänglich)

**The Merck Manual of Geriatrics, 3<sup>rd</sup> ed. 2000**

**The Merck Veterinary Manual, 9<sup>th</sup> ed. 2003**

<http://www.merck.com/pubs/>

**Lexikon der Labordiagnostik**

<http://www.laborlexikon.de>

- Mythologie

**Lexikon der griechischen Mythologie**

<http://www.mythologica.de>

**Lexikon der Mythologie**

Von einem Stichwort aus wird zusätzlich auf andere Quellen verwiesen durch direkten Transport des Stichworts zu Google oder in das Portal für Klass. Altertumswissenschaft „Perseus“.

<http://www.gottwein.de/Cap/Mythologie.htm>

- Orientalistik

**Encyclopaedia of the orient**

Nachschlagewerk mit Atlas zu Nordafrika und dem Mittleren Osten. Die kompakten Artikel sind Originaltexte, die von einem kleinen Autorenteam für die Enzyklopädie verfasst werden. Adressaten sind Schüler und Studenten, die Basisinformationen suchen. Die Autoren bemühen sich eine sachliche Darstellung aller Aspekte „... on ... one of the world`s most interesting regions ... beyond the media image of wars and poverty“.

<http://lexicorient.com/e.o>

- Philosophie

**A dictionary of philosophical terms and names**

Die von einem amerikan. Philosophen privat erstellte Seite enthält kurze Definitionen und Biographien, aus denen Links zu Encyclopädien und weiteren Internet-Ressourcen führen.

<http://www.philosophypages.com/dy/index.htm>

### **The Internet Encyclopedia of Philosophy**

Das herausragende Nachschlagewerk ist eine Co-Produktion aus dem angloamerikanischen universitären Bereich. Die Artikel stammen aus 3 Quellen:

- a) Originalbeiträge spezialisierter Philosophen an (hauptsächlich) amerikanischen Universitäten.
- b) Adaptionen von Studienmaterial aus dem universitären Bereich der Editoren;
- c) Adaptionen von Material aus „public domains“.

Auf längere Sicht sollen alle Artikel aus b) und c) ersetzt werden durch Originalbeiträge.

Wie bei allen amerikanischen Quellen gelten strenge Regeln für das aktive und passive Copyright. Artikel dürfen zum persönlichen Gebrauch und für Studienzwecke kopiert werden; jede Wiederveröffentlichung – auch im Internet – ist nicht erlaubt.

<http://www.utm.edu/research/iep>

### **Stanford Encyclopedia of Philosophy**

Hervorragendes dynamisches Nachschlagewerk der Stanford University. Die Verfasser der umfangreichen Artikel sind renommierte Wissenschaftler oder Expertengruppen, die selbst Zugang zum Server haben, so dass laufend Neues hinzukommen kann. Alle Einträge oder Updates durchlaufen eine kritische Redaktion, bevor sie freigegeben werden. Für das Zitieren aus dem Nachschlagewerk können auch Ausgaben mit einem vierteljährlich fixierten Stand aus dem Archiv verwendet werden.

Das Inhaltsverzeichnis enthält neben fertigen Einträgen auch bereits vergebene Begriffe (assigned) und solche, die erst projiziert aber noch nicht vergeben sind.

<http://plato.stanford.edu>

### **Philosophenlexikon**

<http://www.philosophenlexikon.de>

- Recht

### **Deutsches Rechtswörterbuch (DRW online)**

Wörterbuch der älteren deutschen Rechtssprache / hrsg. von d. Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Bisher stehen die Artikel G – Q im Internet zur Verfügung; das ist ca. ein Drittel der bisher erschienenen Wortartikel. Aus der Beschreibung:

„In den vergangenen hundert Jahren sind neun Bände des DRW mit insgesamt 81.225 Wörterbuchartikeln publiziert worden. Weitere sechs Bände sollen folgen, alle zwölf bis dreizehn Monate soll eine Doppellieferung erscheinen; jeder Band wird ca. 6.000 Wortartikel enthalten, so daß der gesamte im DRW zu bearbeitende Wortschatz sich auf etwa 120.000 Wortartikel belaufen wird. Bei rund 5 Jahren Bearbeitungs- und Publikationszeit wird der Abschluß des Wörterbuchs zwischen 2031 und 2035 liegen“.

<http://www.rzuser.uni-heidelberg.de/~cd2/drw/index.htm>

### **Rechtswörterbuch des ARD-Ratgeber Recht**

"6100 für den Laien leicht verständlich erklärte oder übersetzte Fach-Begriffe".

<http://www.wdr.de/tv/recht/worte/rwindex1.html>

- Technik

### **Laixicon**

Deutsch-englisches Wörterbuch für Ingenieure, Schwerpunkt Fertigungstechnik. Nicht vollständig; wegen des sehr spezialisierten Wortschatzes dennoch von Nutzen. Seit Okt. 2003 kostet der bislang kostenfreie Dienst €36.-/Jahr; für 3 Monate €15.-.

<http://www.tecnologix.net/laixicon>

**Wörterbuch Konstruktiver Ingenieurbau** (Bauingenieurwesen), dt.-engl.

Hrsg. von der FH Konstanz

<http://www.dictionary.bi.fh-konstanz.de/>

- Theologie

**Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon**

Digitalisierte Ausgabe des 14-bändigen Werkes aus dem Verlag Bautz. Enthält Einträge zu 13000 Gelehrten aus den Gebieten der Theologie, Geschichte, Literatur und Philosophie mit umfangreichen biographischen und bibliographischen Angaben. 2000 der aufgeführten Namen sind noch nicht bearbeitet. Die Artikel stammen von fast 1000 Mitarbeitern weltweit.

<http://www.bautz.de/bbkl/>

**Das Ökumenische Heiligenlexikon**

Mehr als 3000 Lebens- und Wirkungsgeschichten. Auch geographische Suchmöglichkeiten. Populäre Aufmachung.

<http://www.heiligenlexikon.de>

- Wirtschaft

**Langenscheidts Fachwörterbuch Wirtschaft, Handel und Finanzen**

Englisch – Deutsch; in diesem Fachwörterbuch auf den Internetseiten der Süddeutschen Zeitung kann die deutsche Übersetzung zu rund 50.000 englischsprachigen Fachbegriffen aus Bereichen wie z.B. Import/Export, Patentwesen, Steuern, Recht, Statistik, Internationale Finanzdienstleistungen gesucht werden.

<http://www.sueddeutsche.de/app/wirtschaft/fachwoerterbuch/>